

Số: 17/CBTT-CSG

TP. Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 6 năm 2024

## CÔNG BỐ THÔNG TIN BẤT THƯỜNG

Về thông qua việc ký kết, thực hiện hợp đồng, giao dịch giữa Công ty CP Cảng Sài Gòn và Công ty Cổ phần Kỹ thuật Thương mại Dịch vụ Cảng Sài Gòn (Công ty có vốn góp chi phối)

Kính gửi: - Ủy ban Chứng khoán Nhà nước  
- Sở Giao dịch chứng khoán Hà Nội

1. Tên tổ chức: **CÔNG TY CỔ PHẦN CẢNG SÀI GÒN**

- Mã chứng khoán: **SGP**

- Địa chỉ trụ sở chính: Số 3 Nguyễn Tất Thành, Phường 13, Quận 4, TP.HCM

- Điện thoại: (028) 39 400 161

Fax: (028) 39 400 168

- Người được ủy quyền thực hiện công bố thông tin: Ông Tô Thanh Trà - Người phụ trách quản trị công ty.

2. Nội dung thông tin công bố:

Ngày 20/6/2024, Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn đã ban hành các Nghị quyết số 509/NQ-CSG và số 510/NQ-CSG như sau:

- Nghị quyết số 509/NQ-CSG ngày 20/6/2024: Thông qua việc ký kết, thực hiện hợp đồng, giao dịch giữa Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn với Trung tâm GDNN Kỹ thuật Nghiệp vụ Sài Gòn thuộc Công ty Cổ phần Kỹ thuật Thương mại Dịch vụ Cảng Sài Gòn (công ty có vốn góp chi phối) để mở lớp huấn luyện phương pháp 5S và 7 lãng phí cho cán bộ, công nhân viên Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn.

- Nghị quyết số 510/NQ-CSG ngày 20/6/2024: Thông qua việc ký kết, thực hiện hợp đồng, giao dịch giữa Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn với Công ty Cổ phần Kỹ thuật Thương mại Dịch vụ Cảng Sài Gòn (công ty có vốn góp chi phối) để nâng cấp hệ thống điều khiển tang cable reel đầu cần của cầu Gottwald và mua cáp hàng cần cầu Gottwald 1 của Chi nhánh Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn - Cảng Tân Thuận.

3. Thông tin này đã được công bố trên trang thông tin điện tử của Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn vào ngày 20/6/2024 ([www.saigonport.vn](http://www.saigonport.vn)).

Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
  - Hội đồng quản trị CSG;
  - Ban điều hành CSG;
  - Ban kiểm soát CSG;
  - Đăng tải website CSG;
  - Lưu: VT, Thư ký Công ty, NPTQTCT.
- \* **Đính kèm Nghị quyết số 509/NQ-CSG và số 510/NQ-CSG ngày 20/6/2024 của HĐQT Cảng Sài Gòn.**

**TU. TỔNG GIÁM ĐỐC  
NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN  
CÔNG BỐ THÔNG TIN**  
CÔNG TY  
CỔ PHẦN  
CẢNG SÀI GÒN  
QUẬN 4 - TP. HỒ CHÍ MINH

Tô Thanh Trà



Số: 509/NQ-CSG

TP. Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 6 năm 2024

## NGHỊ QUYẾT

Về việc thông qua việc ký kết, thực hiện hợp đồng, giao dịch giữa Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn và Trung tâm GDNN Kỹ thuật Nghiệp vụ Sài Gòn thuộc Công ty Cổ phần Kỹ thuật Thương mại Dịch vụ Cảng Sài Gòn (công ty có vốn góp chi phối)

## HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ CÔNG TY CỔ PHẦN CẢNG SÀI GÒN

Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ngày 17/6/2020;  
Căn cứ Thông tư số 96/2020/TT-BTC ngày 16/11/2020 của Bộ Tài chính về việc hướng dẫn công bố thông tin trên thị trường chứng khoán;  
Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn;  
Căn cứ Báo cáo số 65/BC-HĐQT ngày 20/6/2024 về kết quả kiểm phiếu lấy ý kiến Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn;  
Theo đề nghị của Tổng giám đốc Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn tại Tờ trình số 573/TTr-CSG ngày 07/6/2024,

## QUYẾT NGHỊ:

**Điều 1.** Thông qua việc Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn ký kết hợp đồng với Trung tâm GDNN Kỹ thuật Nghiệp vụ Sài Gòn thuộc Công ty Cổ phần Kỹ thuật Thương mại Dịch vụ Cảng Sài Gòn (công ty có vốn góp chi phối) để mở lớp huấn luyện phương pháp 5S và 7 lãng phí cho cán bộ, công nhân viên Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn theo đề xuất của Tổng giám đốc Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn tại Tờ trình số 573/TTr-CSG ngày 07/6/2024.

**Điều 2.** Hội đồng quản trị giao Tổng giám đốc Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn triển khai đàm phán, ký kết hợp đồng với Trung tâm GDNN Kỹ thuật Nghiệp vụ Sài Gòn thuộc Công ty Cổ phần Kỹ thuật Thương mại Dịch vụ Cảng Sài Gòn để thực hiện công việc nêu tại Điều 1; đồng thời thực hiện công bố thông tin theo quy định hiện hành. Người có thẩm quyền ký kết hợp đồng, giao dịch có liên quan chịu trách nhiệm theo quy định của Điều lệ Công ty và quy định hiện hành có liên quan.

**Điều 3.** Giao Tổng giám đốc Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn tổ chức triển khai thực hiện Nghị quyết này phù hợp với Điều lệ Công ty và quy định hiện hành có liên quan./.

### Nơi nhận:

- Hội đồng quản trị CSG;
- Ban kiểm soát CSG;
- Ban điều hành CSG;
- Các phòng ban: KTNB, TCKT, KTCT;
- Đăng Website Cảng Sài Gòn;
- Lưu: VT, HĐQT, NPTQTCT.

*Am*

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ  
CHỦ TỊCH



Huỳnh Văn Cường

Số: 573/TTr-CSG

TP. Hồ Chí Minh, ngày 07 tháng 6 năm 2024

**TỜ TRÌNH**

Về việc xin chủ trương ký kết, thực hiện hợp đồng, giao dịch giữa Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn và Trung tâm GDNN Kỹ thuật Nghiệp vụ Sài Gòn- trực thuộc Công ty Cổ phần Kỹ thuật Thương mại Dịch vụ Cảng Sài Gòn

Kính gửi: **Hội đồng quản trị**  
**Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn**

Theo nhu cầu đề xuất của Phòng Kỹ thuật Công trình về việc mở lớp huấn luyện phương pháp 5S và 7 lãng phí, Tổng giám đốc đã chỉ đạo phòng chuyên môn để lựa chọn đơn vị có chức năng huấn luyện. Kết quả lựa chọn đơn vị huấn luyện là Trung tâm GDNN Kỹ thuật Nghiệp vụ Sài Gòn -trực thuộc Công ty Cổ phần Kỹ thuật Thương mại Dịch vụ Cảng Sài Gòn với giá trị hợp đồng có VAT: **25.000.000**(Hai mươi lăm triệu đồng).

Căn cứ Điểm j Khoản 1 Điều 11 Thông tư số 96/2020/TT-BTC ngày 16/11/2020 của Bộ Tài chính về việc hướng dẫn công bố thông tin trên thị trường chứng khoán quy định:

“1. Công ty đại chúng phải công bố thông tin bất thường trong thời hạn 24 giờ, kể từ khi xảy ra một trong các sự kiện sau đây:

Quyết định của Đại hội đồng cổ đông hoặc Hội đồng quản trị thông qua hợp đồng, giao dịch giữa công ty với người nội bộ, người có liên quan của người nội bộ hoặc người có liên quan của công ty đại chúng”

Ngày 24/01/2018, Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn ban hành Nghị quyết số 58/NQ-CSG về việc thực hiện các nội dung liên quan đến trách nhiệm trung thực và tránh các xung đột về quyền lợi của người quản lý doanh nghiệp tại Cảng Sài Gòn. Theo đó, Hội đồng quản trị giao Tổng giám đốc thực hiện việc công bố thông tin các hợp đồng, giao dịch giữa Cảng Sài Gòn, các đơn vị trực thuộc với các bên có liên quan theo quy định.

Căn cứ các quy định trên, Tổng giám đốc Cảng Sài Gòn kính đề nghị Hội đồng quản trị xem xét, quyết định thông qua chủ trương ký hợp đồng giao dịch giữa Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn với Trung tâm GDNN Kỹ thuật Nghiệp vụ Sài Gòn- trực thuộc Công ty Cổ phần Kỹ thuật Thương mại Dịch vụ Cảng Sài Gòn (công ty có cổ phần, vốn góp của Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn) đối với khóa huấn luyện nêu trên để thực hiện việc công bố thông tin theo quy định.

Trân trọng kính trình./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Trưởng Ban kiểm soát CSG;
- Lưu: VT, TCKT.

**KT. TỔNG GIÁM ĐỐC**

**TRẦN NGỌC THẠCH**



**Trần Ngọc Thạch**



HỢP ĐỒNG ĐÀO TẠO  
Số: ...../HD/STP.2024

- Căn cứ Bộ luật Dân sự của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam ngày 24.11.2015;
- Căn cứ Luật Thương Mại nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam ngày 14.06.2005;
- Căn cứ vào khả năng và nhu cầu của hai bên,

Hôm nay, ngày .....tháng 06 năm 2024, đại diện 02 bên gồm có:

**BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN CẢNG SÀI GÒN**

- Do Ông: **TRẦN NGỌC THẠCH** Chức vụ: Phó Tổng Giám đốc
- Địa chỉ: 3 Nguyễn Tất Thành, P. 13, Quận 04, TP.HCM.
- Điện thoại: 08 39400 161
- Mã số thuế: 0300479714
- Theo Quyết định ủy quyền số: /QĐ-CSG ngày tháng năm 2024

**BÊN B: TRUNG TÂM GDNN KỸ THUẬT NGHIỆP VỤ SÀI GÒN**

- Do Ông: **VÕ MINH THIÊN** Chức vụ: Giám Đốc
- Địa chỉ: 18B Lưu Trọng Lư, P. Tân Thuận Đông, Quận 07, TP.HCM
- Điện thoại: 08. 38725179
- Tài khoản: 1700201190632 NN & PTNT, PGD Nhà Rồng, TP.HCM
- Mã số thuế: 0309585467-001

Hai bên đã cùng nhau thảo luận và nhất trí ký hợp đồng với nội dung chi tiết như sau:

**ĐIỀU 1: NỘI DUNG HỢP ĐỒNG**

Bên B nhận hợp đồng về việc tổ chức khóa học chuyên đề cải tiến chất lượng theo phương pháp 5S và thực hành loại bỏ 7 lãng phí trong lao động.

- Thời gian thực hiện: 1 buổi/ ngày x 2 buổi
- + Buổi sáng: Từ 8h30 – 11h00
- Hình thức đào tạo: Online

**ĐIỀU 2: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN**

1. Đơn giá thực hiện: 25.000.000 đồng/khóa.

(*Đọc bằng chữ: Hai mươi lăm triệu đồng chẵn.*)

2. Phương thức thanh toán:

- Thanh toán bằng chuyển khoản dưới hình thức Việt Nam đồng.
- Cuối khóa học căn cứ số lớp thực hiện và số lượng học viên tham gia khóa học, Bên B xuất hóa đơn tài chính thu phí đào tạo gửi đến Bên A theo quy định. Bên A có trách nhiệm thanh toán trong vòng 15 (mười lăm) ngày làm việc sau khi kết thúc khóa học và nhận được hóa đơn tài chính do Bên B phát hành.

**ĐIỀU 3: TRÁCH NHIỆM HAI BÊN**

Trách nhiệm Bên A:



- Cung cấp danh sách, thông tin chi tiết về học viên tham gia khóa học và tạo điều kiện thuận lợi cho CB.CNV tham gia khoá học đầy đủ, đúng lịch trình thông báo nhằm không làm gián đoạn công tác tổ chức đào tạo của Bên B. Danh sách phải được gửi trước cho Bên B trước tối thiểu 05 ngày làm việc trước thời điểm mở lớp (*Thông tin bao gồm các nội dung: Họ & tên, ngày tháng năm sinh, số CMND/ CCCD, ngày cấp, chức vụ công tác hiện hành và 02 hình 3x4 hoặc file ảnh kèm theo danh sách học viên*)

- Nghiệm thu và thanh toán chi phí đào tạo theo đúng nội dung cam kết trong hợp đồng.  
- Trong trường hợp bất khả kháng, Bên A phải thông báo kịp thời cho Bên B dưới mọi hình thức nhằm không làm gián đoạn, tổn thất và ảnh hưởng đến uy tín của bên B.

#### **Trách nhiệm Bên B:**

- Bên B có trách nhiệm tổ chức lớp học và cung cấp tài liệu học tập (nếu có) cho CB.CNV của Bên A theo đúng nội dung, chương trình đào tạo.

- Bố trí nhân sự đủ năng lực, trình độ phù hợp với chuyên đề giảng dạy trực tiếp tham gia giảng dạy và tạo điều kiện cho CB. CNV của Bên A có điều kiện tham gia khoá học đầy đủ, đúng lịch trình.

- Thông báo cho Bên A biết trước ít nhất 01 ngày khi có bất kỳ sự thay đổi về thời khóa biểu, lịch dạy.

- Chịu trách nhiệm đào tạo và xác nhận danh sách học viên tham gia khóa học theo quy định.

- Xuất hóa đơn tài chính thu phí dịch vụ sau khi kết thúc khóa.

#### **ĐIỀU 4: ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- Hai bên cam kết thực hiện nghiêm túc các điều khoản như đã thỏa thuận trong Hợp đồng, không được đơn phương thay đổi hay hủy bỏ Hợp đồng (trừ trường hợp pháp luật qui định).

- Trong trường hợp gặp khó khăn trở ngại, hai bên sẽ cùng nhau bàn bạc giải quyết trên tinh thần hợp tác, bình đẳng và cùng có lợi để đi đến thống nhất. Mọi thay đổi phát sinh đều phải được thể hiện bằng văn bản và là một bộ phận không thể tách rời của hợp đồng chính thức.

- Mọi tranh chấp xảy ra nếu hai bên không giải quyết được bằng thương lượng, hai bên có quyền yêu cầu Tòa án có thẩm quyền giải quyết theo qui định của pháp luật. Quyết định của Tòa án là quyết định cuối cùng để hai Bên cùng tuân thủ. Chi phí phát sinh trong quá trình tranh chấp sẽ do bên thua kiện chi trả.

#### **ĐIỀU 5: HIỆU LỰC CỦA HỢP ĐỒNG**

- Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký và chấm dứt hiệu lực khi hai bên ký kết thanh lý hợp đồng và thực hiện đầy đủ trách nhiệm, nghĩa vụ nêu trong hợp đồng.

- Hợp đồng này được thành lập thành 04 (bốn) bản có giá trị pháp lý như nhau, mỗi Bên giữ 02 (hai) bản làm cơ sở thực hiện.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**

**ĐẠI DIỆN BÊN B**



Số: 510/NQ-CSG

TP. Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 6 năm 2024

## NGHỊ QUYẾT

Về việc thông qua việc ký kết, thực hiện hợp đồng, giao dịch giữa Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn và Công ty Cổ phần Kỹ thuật Thương mại Dịch vụ Cảng Sài Gòn

### HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ CÔNG TY CỔ PHẦN CẢNG SÀI GÒN

Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ngày 17/6/2020;

Căn cứ Thông tư số 96/2020/TT-BTC ngày 16/11/2020 của Bộ Tài chính về việc hướng dẫn công bố thông tin trên thị trường chứng khoán;

Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn;

Căn cứ Báo cáo số 66/BC-HĐQT ngày 20/6/2024 về kết quả kiểm phiếu lấy ý kiến Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn;

Theo đề nghị của Tổng giám đốc Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn tại Tờ trình số 579/TTr-CSG ngày 10/6/2024,

### QUYẾT NGHỊ:

**Điều 1.** Thông qua việc Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn ký kết, thực hiện hợp đồng, giao dịch với Công ty Cổ phần Kỹ thuật Thương mại Dịch vụ Cảng Sài Gòn (công ty có vốn góp chi phối) để nâng cấp hệ thống điều khiển tang cable reel đầu cần của cầu Gottwald và mua cáp hàng cần cầu Gottwald 1 của Chi nhánh Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn - Cảng Tân Thuận theo đề xuất của Tổng giám đốc Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn tại Tờ trình số 579/TTr-CSG ngày 10/6/2024.

**Điều 2.** Hội đồng quản trị giao Tổng giám đốc Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn triển khai đàm phán, ký kết hợp đồng với Công ty Cổ phần Kỹ thuật Thương mại Dịch vụ Cảng Sài Gòn để thực hiện công việc nêu tại Điều 1; đồng thời thực hiện công bố thông tin theo quy định hiện hành. Người có thẩm quyền ký kết hợp đồng, giao dịch có liên quan chịu trách nhiệm theo quy định của Điều lệ Công ty và quy định hiện hành có liên quan.

**Điều 3.** Giao Tổng giám đốc Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn tổ chức triển khai thực hiện Nghị quyết này phù hợp với Điều lệ Công ty và quy định hiện hành có liên quan./.

#### Nơi nhận:

- Hội đồng quản trị CSG;
- Ban kiểm soát CSG;
- Ban điều hành CSG;
- Các phòng ban: KTNB, TCKT, KTCT;
- Đăng Website Cảng Sài Gòn;
- Lưu: VT, HĐQT, NPTQTCT.

*AM*

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ  
CHỦ TỊCH



*Hyh*  
Huỳnh Văn Cường

Số: 579 /TTr-CSG

TP. Hồ Chí Minh, ngày 10 tháng 6 năm 2024

**TỜ TRÌNH**

**Về việc xin chủ trương ký kết, thực hiện hợp đồng, giao dịch giữa  
Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn và Công ty Cổ phần Kỹ thuật  
Thương mại Dịch vụ Cảng Sài Gòn**

Kính gửi: Hội đồng quản trị  
Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn.

Theo nhu cầu đề xuất của Cảng Tân Thuận về nâng cấp hệ thống điều khiển tang cable reel đầu cần của cầu Gottwald và mua cáp hàng cần cầu Gottwald 1. Tổng giám đốc đã chỉ đạo Ban mua sắm và các phòng chuyên môn để lựa chọn đơn cung cấp. Đây là hạng mục mua sắm có trong kế hoạch năm 2024 và đã được Đại hội đồng cổ đông phê duyệt tại Nghị quyết số 226/NQ-ĐHĐCĐ-CSG ngày 28/03/2024. Kết quả lựa chọn đơn vị cung cấp là Công ty Cổ phần Kỹ thuật Thương mại Dịch vụ Cảng Sài Gòn với giá trị hợp đồng có VAT như sau:

STT	NỘI DUNG HỢP ĐỒNG	ĐƠN GIÁ
1	Nâng cấp hệ thống điều khiển tang cable reel đầu cần của cầu Gottwald	429.300.000 đồng
2	Mua cáp hàng cần cầu Gottwald 1 Cảng Tân Thuận	715.000.000 đồng

Căn cứ Điểm j Khoản 1 Điều 11 Thông tư số 96/2020/TT-BTC ngày 16/11/2020 của Bộ Tài chính về việc hướng dẫn công bố thông tin trên thị trường chứng khoán quy định:

*“1. Công ty đại chúng phải công bố thông tin bất thường trong thời hạn 24 giờ, kể từ khi xảy ra một trong các sự kiện sau đây:*

*Quyết định của Đại hội đồng cổ đông hoặc Hội đồng quản trị thông qua hợp đồng, giao dịch giữa công ty với người nội bộ, người có liên quan của người nội bộ hoặc người có liên quan của công ty đại chúng”*

Ngày 24/01/2018, Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn ban hành Nghị quyết số 58/NQ-CSG về việc thực hiện các nội dung liên quan đến trách nhiệm trung thực và tránh các xung đột về quyền lợi của người quản lý doanh nghiệp tại Cảng Sài Gòn. Theo đó, Hội đồng quản trị giao Tổng giám đốc thực hiện việc công bố thông tin các hợp đồng, giao dịch giữa Cảng Sài Gòn, các đơn vị trực thuộc với các bên có liên quan theo quy định.

Căn cứ các quy định trên, Tổng giám đốc Cảng Sài Gòn kính đề nghị Hội đồng quản trị xem xét, quyết định thông qua chủ trương ký hợp đồng giao dịch giữa Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn với Công ty Cổ phần Kỹ thuật Thương mại Dịch vụ Cảng Sài



Gòn (công ty có cổ phần, vốn góp của Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn) đối với gói mua sắm nêu trên để thực hiện việc công bố thông tin theo quy định.

Trân trọng kính trình./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Ban kiểm soát;
- Lưu: VT, TCKT,KTCT.

**KT. TỔNG GIÁM ĐỐC**  
**PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC**



**Trần Ngọc Thạch**



## HỢP ĐỒNG

Số: 34/KTD-CSG.2024

Về việc: Lắp đặt biến tần điều khiển motor cable reel cần cầu Gottwald

- Căn cứ Luật Thương Mại của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam ngày 14/06/2005;
- Căn cứ Bộ luật Dân sự số 91/2015/QH13 của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam ngày 24/11/2015;
- Căn cứ Biên bản thương thảo Hợp đồng giữa Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn và Công ty Cổ phần Kỹ thuật Thương mại Dịch vụ Cảng Sài Gòn về việc lắp đặt biến tần điều khiển motor cable reel cần cầu Gottwald;
- Căn cứ nhu cầu và khả năng hai bên;

Hôm nay, ngày ..... tháng ... năm 2024, đại diện hai bên chúng tôi gồm:

### BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN CẢNG SÀI GÒN

Đại diện : Ông Trần Ngọc Thạch Chức vụ: Phó Tổng Giám Đốc.  
Địa chỉ : 3, Nguyễn Tất Thành, Phường 13, Quận 4, TP.Hồ Chí Minh.  
Điện thoại : 84-028-38 264 955 Fax: 84-028-39 400 168  
Mã số thuế : 0300479714

### BÊN B: CÔNG TY CỔ PHẦN KỸ THUẬT THƯƠNG MẠI DỊCH VỤ CẢNG SÀI GÒN

Đại diện : Ông Võ Minh Thiện Chức vụ: Tổng Giám Đốc  
Địa chỉ : 212 Nguyễn Văn Linh, phường Tân Thuận Tây, Quận 7, TP.Hồ Chí Minh  
Điện thoại : (+84) 028.38725121 Fax : (+84) 028.38725185  
Mã số thuế : 0309585467

Số tài khoản : 1700201003180 Ngân hàng Nông Nghiệp & Phát triển Nông thôn – PGD Nhà Rông, TP. Hồ Chí Minh.

Sau khi thống nhất nội dung trao đổi, hai bên đồng ý ký kết Hợp đồng với các điều kiện và điều khoản sau đây:

### ĐIỀU 1: ĐỐI TƯỢNG HỢP ĐỒNG

#### 1.1 Hàng hóa – Số lượng – Giá cả:

- Bên B đồng ý nhận thực hiện lắp đặt biến tần điều khiển motor cable reel cần cầu Gottwald theo yêu cầu của Bên A với nội dung chi tiết như sau:

STT	NỘI DUNG	ĐVT	SỐ LƯỢNG	GHI CHÚ
I	Vật tư			
1	BỘ DRIVE: - Drive Siemens 11 - 15kw: 01 cái. - Điện trở xả Siemens: 01 cái. - Cuộn kháng Siemens đầu ra: 01 cái. - Bộ ổn nhiệt Thermostat Plastim: 01 cái	Gói	1	

2	<b>HỆ THỐNG PLC:</b> - CU 250S-2 Siemens: 01 cái. - CPU PLC s7-1200 Siemens: 01 cái. - Module 8di sm1221 Siemens: 01 cái. - Encoder HTL 1024 Kubler: 01 cái. - Dây điện Igus cho encoder: 70 mét.	Gói	1	
3	<b>THIẾT BỊ ĐÓNG CẮT:</b> - CB Motor 3.5-5A Siemens: 01 cái. - CB Motor 5-8A Siemens: 04 cái - Contactor 9A-coil 24Vdc Siemens: 01 cái. - MCB 1p-6A Siemens: 01 cái - MCB 2p-6A Siemens: 01 cái - MCCB Siemens cho biến tần 3P-32A : 01 cái. - Relay 1C/O 24Vdc SPDT 6A cabur: 10 cái. - Tủ điện ngoài trời IP54, kín nước 850x1100x350: 01 cái - Dây Igus cho motor và brake: 100 mét. - Bộ sơn tủ điện Plastim PHT50 Plastim: 01 bộ.	Gói	1	
<b>II</b>	<b>Nhân công</b>			
1	- Lắp đặt thiết bị hệ thống biến tần điều khiển motor cable reel cần cầu Gottwald - Cài đặt chương trình và thử tải bàn giao. <i>(Theo phương án kỹ thuật đính kèm)</i>	Gói	1	

- Tổng chi phí lắp đặt biến tần điều khiển motor cable reel cần cầu Gottwald là **397,500,000 đồng** (chưa bao gồm thuế VAT), (*Bằng chữ: Ba trăm chín mươi bảy triệu năm trăm nghìn đồng*).

## **ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ ĐỊA ĐIỂM GIAO HÀNG**

- 2.1 Thời gian thực hiện hợp đồng: **04-06 tuần** kể từ ngày Hợp đồng được ký kết.
- 2.2 Địa điểm giao hàng: tại Chi nhánh Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn – Cảng Tân Thuận (Số 18B Lưu Trọng Lư, Phường Tân Thuận Đông, Quận 7, TP. HCM).

## **ĐIỀU 3: ĐIỀU KHOẢN THANH TOÁN**

3.1 Hình thức Hợp đồng: Trọn gói.

3.2 Giá trị Hợp đồng:

Giá trị hợp đồng 397,500,000 đồng

Thuế VAT (8%) 31,800,000 đồng

**Tổng cộng sau thuế 429,300,000 đồng**

*Số tiền đọc bằng chữ: Bốn trăm hai mươi chín triệu ba trăm nghìn đồng.*

Giá trên đã bao gồm thuế VAT, chi phí vận chuyển bàn giao hoàn tất hàng hóa cho Bên A tại địa điểm quy định ở Điều 2.

3.3 Điều khoản thanh toán: Bên A thanh toán 100% bằng chuyển khoản theo tài khoản của Bên B được nêu trong hợp đồng này.

3.4 Thời hạn thanh toán: Bên A sẽ thanh toán cho bên B 100% giá trị hợp đồng đã bao gồm thuế VAT (trương ứng: **429,300,000 đồng**) trong vòng 15 ngày làm việc kể từ ngày hai bên ký biên bản bàn giao hoàn tất và Bên A nhận được đầy đủ bộ chứng từ thanh toán theo quy định.

4 **Ghi chú:** Bộ chứng từ thanh toán bao gồm:



- + Biên bản giao nhận hàng hóa chi tiết theo Hợp đồng.
- + Hóa đơn giá trị gia tăng do Bên B phát hành;

#### **ĐIỀU 4: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN**

##### **4.1 Trách nhiệm của Bên A:**

- Cử cán bộ kỹ thuật chuyên trách phối hợp với Bên B trong quá trình giao nhận hàng hóa.
- Bố trí nhân lực, trang thiết bị cần thiết để tiếp nhận hàng và kiểm tra hàng hóa.
- Thông báo kịp thời bằng văn bản cho Bên B trường hợp vật tư Bên B cung cấp xảy ra sự cố trong thời gian bảo hành để các bên tìm cách, thống nhất phương án xử lý.
- Tạo mọi điều kiện thuận lợi cho Bên B thi công kịp thời, đúng tiến độ.
- Thanh toán đầy đủ và đúng hạn theo quy định tại **Điều 3** của Hợp đồng.
- Phối hợp kịp thời với Bên B giải quyết những khó khăn, vướng mắc phát sinh trong quá trình thực hiện các hạng mục của công trình.

##### **4.2 Trách nhiệm của Bên B:**

- Giao hàng đúng số lượng, chất lượng, thời gian và địa điểm theo quy định tại **Điều 1** và **Điều 2** của Hợp đồng này;
- Thực hiện đúng, đầy đủ và đáp ứng yêu cầu về kỹ thuật và chất lượng các hạng mục được giao thi công.
- Cung cấp nhân lực, tổ chức thi công, bảo đảm chất lượng, tiến độ, an toàn và vệ sinh môi trường.
- Thông báo kịp thời cho Bên A bằng văn bản mọi trở ngại không lường trước được để hai bên cùng nhau bàn bạc và tìm cách giải quyết;
- Thực hiện đúng chế độ và thời gian bảo hành theo quy định tại **Điều 6** Hợp đồng này;
- Cung cấp đầy đủ bộ chứng từ thanh toán cho Bên A theo quy định tại **Điều 3** Hợp đồng;
- Thông báo bằng văn bản cho Bên A thời gian giao hàng (ít nhất trước **03** ngày làm việc) để Bên A lên kế hoạch sắp xếp cán bộ nhận bàn giao vật tư, hàng hóa.
- Tuân thủ tuyệt đối các quy định về An toàn lao động của Cảng và cam kết chịu hoàn toàn trách nhiệm liên quan đến An toàn lao động trong quá trình thi công.
- Phối hợp, hỗ trợ Bên A trong trường hợp xảy ra sự cố đối với vật tư trong phạm vi cung cấp của Bên B trong thời gian bảo hành trong vòng 24h kể từ lúc nhận thông báo sự cố từ Bên A.
- Nếu vật tư bàn giao không đúng theo thỏa thuận, Bên A sẽ từ chối nhận hàng. Trong trường hợp này, mọi chi phí liên quan đến việc thu hồi vật tư và cung cấp lại vật tư theo thỏa thuận sẽ do Bên B chi trả, đồng thời Bên B sẽ chịu phạt vi phạm Hợp đồng cho việc chậm tiến độ thực hiện bàn giao theo quy định tại Điều 5.

#### **ĐIỀU 5: PHẠT HỢP ĐỒNG**

- 5.1 Nếu Bên B chậm hoàn thành công việc theo quy định tại **Điều 2**, trừ trường hợp bất khả kháng, thì phải chịu phạt với số tiền bằng 01% giá trị Hợp đồng cho mỗi tuần chậm trễ. Tuy nhiên tổng số tiền phạt không quá 05% giá trị Hợp đồng (05 Tuần).
- 5.2 Nếu Bên A chậm thanh toán theo quy định tại **Điều 3**, trừ trường hợp bất khả kháng, thì phải chịu phạt với số tiền bằng 01% giá trị Hợp đồng cho mỗi tuần chậm trễ. Tuy nhiên tổng số tiền phạt không quá 05% giá trị Hợp đồng (05 tuần).
- 5.3 Khi mức phạt chậm giao hàng lên đến 05% giá trị Hợp đồng (05 tuần trễ hạn) mà Bên B vẫn chưa có hàng để giao thì Bên A toàn quyền chấm dứt hợp đồng và Bên B phải hoàn trả toàn



bộ số tiền mà Bên A đã thanh toán, đồng thời phải chịu thêm 1 khoản tiền phạt là 05% giá trị hàng hóa không thực hiện được

- 5.4 Không bên nào có trách nhiệm bồi thường các thiệt hại gián tiếp (nếu có) phát sinh từ hợp đồng này.
- 5.5 Đơn phương hủy bỏ Hợp đồng: Bên Hủy bỏ phải thanh toán tiền vi phạm Hợp đồng cho bên kia với mức phạt 10% trên tổng giá trị Hợp đồng.

#### **ĐIỀU 6: BẢO HÀNH**

- 6.1 Bên B bảo hành các hạng mục tại **Điều 1** của hợp đồng này là **06 tháng** tính từ ngày hai bên ký biên bản nghiệm thu bàn giao đối với mọi sai hỏng do lỗi/ khiếm khuyết của Nhà sản xuất.
- 6.2 Bảo hành này không bao gồm các lỗi hư hỏng do vận hành, sửa chữa không đúng qui cách; các hao mòn vật lý/ cơ khí thông thường do quá trình vận hành.
- 6.3 Trường hợp vật tư cung cấp xảy ra sự cố trong thời gian bảo hành không do lỗi của Bên A Bên B phải chịu trách nhiệm bảo hành hoặc cung cấp lại vật tư mới với thông số, chất lượng kỹ thuật tương đương để thay thế trong thời gian tối đa không quá 10 tuần kể từ ngày xác định nguyên nhân gây sự cố), không tính phí.

#### **ĐIỀU 7: GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP**

- 7.1 Cả hai bên thống nhất thực hiện nghiêm túc đúng và đầy đủ các điều khoản trong Hợp đồng. Bất kỳ sự thay đổi nào phải được trao đổi, thống nhất và có xác nhận trước của cả hai bên bằng văn bản. Nếu bên nào đơn phương hủy bỏ Hợp đồng và gây ảnh hưởng đến lợi ích của bên kia thì phải bồi thường thiệt hại cho bên kia theo quy định của Nhà nước.
- 7.2 Bất cứ tranh chấp nào liên quan đến Hợp đồng sẽ được giải quyết trên cơ sở thương lượng và hợp tác. Nếu hai bên không giải quyết được bằng thương lượng thì sẽ đưa ra Tòa án có thẩm quyền tại Thành phố Hồ Chí Minh xem xét, giải quyết theo quy tắc tố tụng hiện hành của Pháp luật Việt Nam.

#### **ĐIỀU 8: ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- 8.1 Các điều kiện và điều khoản bổ sung hoặc sửa đổi Hợp đồng chỉ có giá trị khi được hai bên đồng ý và được lập bằng văn bản, có xác nhận của người đại diện hai bên.
- 8.2 Các điều kiện và điều khoản nêu trong Hợp đồng này sẽ được các bên thực hiện theo quy định pháp luật hiện hành của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam.
- 8.3 Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký, được lập thành 04 (bốn) bản, mỗi bên giữ 2 (hai) bản và có giá trị pháp lý như nhau.
- 8.4 Thanh lý Hợp đồng: Sau khi hai bên thực hiện hoàn thành đầy đủ các nghĩa vụ theo các điều khoản trên của Hợp đồng thì Hợp đồng tự thanh lý và hết hiệu lực.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**

**ĐẠI DIỆN BÊN B**



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

-----o0o-----

**HỢP ĐỒNG**

Số: 88/KTD-CSG.2024

Về việc: **Cung cấp cáp kéo hàng cần cầu Gottwald HMK300E  
tại chi nhánh Cảng Tân Thuận**

- Căn cứ Luật Thương Mại của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam ngày 14/06/2005;
- Căn cứ Bộ luật Dân sự số 91/2015/QH13 của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam ngày 24/11/2015;
- Căn cứ Biên bản thương thảo Hợp đồng giữa Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn và Công ty Cổ phần Kỹ thuật Thương mại Dịch vụ Cảng Sài Gòn về việc cung cấp cáp kéo hàng cần cầu Gottwald HMK300E tại chi nhánh Cảng Tân Thuận.
- Căn cứ nhu cầu và khả năng hai bên;

Hôm nay, ngày ..... tháng ... năm 2024, đại diện hai bên chúng tôi gồm:

**BÊN A (CHỦ ĐẦU TƯ): CÔNG TY CỔ PHẦN CẢNG SÀI GÒN**

Đại diện : Ông Trần Ngọc Thạch Chức vụ: Phó Tổng Giám Đốc.  
Địa chỉ : 3 Nguyễn Tất Thành, Phường 13, Quận 4, TP.Hồ Chí Minh.  
Điện thoại : 84-028-38 264 955 Fax: 84-028-39 400 168  
Mã số thuế : 0300479714

**BÊN B (NHÀ THÀU): CÔNG TY CỔ PHẦN KỸ THUẬT THƯƠNG MẠI DỊCH VỤ  
CẢNG SÀI GÒN**

Đại diện : Ông Võ Minh Thiện Chức vụ: Tổng Giám Đốc  
Địa chỉ : 212 Nguyễn Văn Linh, phường Tân Thuận Tây, Quận 7, TP.Hồ Chí Minh  
Điện thoại : (+84) 028.38725121 Fax : (+84) 028.38725185  
Mã số thuế : 0309585467

Số tài khoản : 1700201003180 Ngân hàng Nông Nghiệp & Phát triển Nông thôn – PGD Nhà Rông, TP. Hồ Chí Minh.

Sau khi thống nhất nội dung trao đổi, hai bên đồng ý ký kết Hợp đồng mua bán hàng hóa với các điều kiện và điều khoản sau đây:

**ĐIỀU 1: ĐỐI TƯỢNG HỢP ĐỒNG**

**1.1 Hàng hóa – Số lượng – Giá cả:**

- Bên B đồng ý nhận thực hiện cung cấp cáp kéo hàng cần cầu Gottwald HMK300E tại chi nhánh Cảng Tân Thuận theo yêu cầu của Bên A với nội dung chi tiết như sau:

STT	NỘI DUNG	ĐVT	SL	ĐƠN GIÁ	THÀNH TIỀN
1	Cáp kéo hàng cầu Gottwald (POWERTEC 8XWS(36)+IWRC) - Đường kính: 48 mm - Cơ tính: 1960 N/mm <sup>2</sup> - Lực kéo đứt tối thiểu 2077 kN - Kiểu bện: LHRL và RHRL - Cáp nén, có mạ - Chiều dài: 231m/sợi - Mỗi sợi cáp một đầu có khoen để kéo, đầu kia có socket phù hợp với cầu (socket loại hờ size 9)	Sợi	2	325,000,000	650,000,000
Tổng :					650,000,000
Thuế VAT 10% :					65,000,000
<b>Tổng cộng tiền thanh toán (Đã bao gồm VAT) :</b>					<b>715,000,000</b>

Bằng chữ: Bảy trăm mười lăm triệu đồng.

## **ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ ĐỊA ĐIỂM GIAO HÀNG**

- 2.1 Thời gian thực hiện hợp đồng: Bên B sẽ tiến hành cung cấp hàng hóa tại Điều 1 và bàn giao cho Bên A trong vòng **06-08 tuần** kể từ ngày Hợp đồng được ký kết.
- 2.2 Địa điểm giao hàng: tại Chi nhánh Công ty Cổ phần Cảng Sài Gòn – Cảng Tân Thuận (Số 18B Lưu Trọng Lư, Phường Tân Thuận Đông, Quận 7, TP. HCM).

## **ĐIỀU 3: ĐIỀU KHOẢN THANH TOÁN**

- 3.1 Đồng tiền thanh toán: Việt Nam Đồng (VND).
- 3.2 Hình thức thanh toán: 100% bằng chuyển khoản theo tài khoản của Bên B được nêu trong hợp đồng này.
- 3.3 Thời hạn thanh toán: Bên A sẽ thanh toán cho bên B 100% giá trị hợp đồng (tương ứng: **715,000,000 đồng**) trong vòng 15 ngày làm việc kể từ ngày hai bên ký biên bản bàn giao hoàn tất và Bên A nhận được đầy đủ bộ chứng từ thanh toán theo quy định.

### **❖ Ghi chú:** Bộ chứng từ thanh toán bao gồm:

- + Biên bản giao nhận hàng hóa chi tiết theo Hợp đồng.
- + CO, CQ bản sao.
- + Hóa đơn giá trị gia tăng do Bên B phát hành;

## **ĐIỀU 4: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN**

### **4.1 Trách nhiệm của Bên A:**

- Cử cán bộ kỹ thuật chuyên trách phối hợp với Bên B trong quá trình giao nhận hàng hóa.
- Bố trí nhân lực, trang thiết bị cần thiết để tiếp nhận hàng và kiểm tra hàng hóa.
- Thông báo kịp thời bằng văn bản cho Bên B trường hợp vật tư Bên B cung cấp xảy ra sự cố trong thời gian bảo hành để các bên tìm cách, thống nhất phương án xử lý.
- Tạo mọi điều kiện thuận lợi cho Bên B khi thực hiện Hợp đồng tại kho bãi Bên A;
- Thanh toán đầy đủ và đúng hạn theo quy định tại **Điều 3** của Hợp đồng.



#### 4.2 Trách nhiệm của Bên B:

- Giao hàng đúng số lượng, chất lượng, thời gian và địa điểm theo quy định tại **Điều 1** và **Điều 2** của Hợp đồng này;
- Cam kết cung cấp vật tư đầy đủ, đúng thời hạn, đúng đặc tính kỹ thuật, đúng kiểu dáng chủng loại như hồ sơ báo giá phù hợp với thiết bị hiện hữu;
- Thông báo kịp thời cho Bên A bằng văn bản mọi trở ngại không lường trước được để hai bên cùng nhau bàn bạc và tìm cách giải quyết;
- Thực hiện đúng chế độ và thời gian bảo hành theo quy định tại **Điều 6** Hợp đồng này;
- Cung cấp đầy đủ bộ chứng từ thanh toán cho Bên A theo quy định tại **Điều 3** Hợp đồng;
- Thông báo bằng văn bản cho Bên A thời gian giao hàng (ít nhất trước **03** ngày làm việc) để Bên A lên kế hoạch sắp xếp cán bộ nhận bàn giao vật tư, hàng hóa.
- Chịu hoàn toàn trách nhiệm an toàn lao động trong quá trình vận chuyển đến khi bàn giao hoàn tất vật tư.
- Phối hợp, hỗ trợ Bên A trong trường hợp xảy ra sự cố đối với vật tư trong phạm vi cung cấp của Bên B trong thời gian bảo hành trong vòng 24h kể từ lúc nhận thông báo sự cố từ Bên A.
- Nếu vật tư bàn giao không đúng theo thỏa thuận, Bên A sẽ từ chối nhận hàng. Trong trường hợp này, mọi chi phí liên quan đến việc thu hồi vật tư và cung cấp lại vật tư theo thỏa thuận sẽ do Bên B chi trả, đồng thời Bên B sẽ chịu phạt vi phạm Hợp đồng cho việc chậm tiến độ thực hiện bàn giao theo quy định tại Điều 5.

#### ĐIỀU 5: PHẠT HỢP ĐỒNG

- 5.1 Nếu Bên B chậm hoàn thành việc cung cấp vật tư theo quy định tại **Điều 2**, trừ trường hợp bất khả kháng, thì phải chịu phạt với số tiền bằng 01% giá trị Hợp đồng cho mỗi tuần chậm trễ. Tuy nhiên tổng số tiền phạt không quá 05% giá trị Hợp đồng (05 Tuần).
- 5.2 Nếu Bên A chậm thanh toán theo quy định tại **Điều 3**, trừ trường hợp bất khả kháng, thì phải chịu phạt với số tiền bằng 01% giá trị Hợp đồng cho mỗi tuần chậm trễ. Tuy nhiên tổng số tiền phạt không quá 05% giá trị Hợp đồng (05 tuần).
- 5.3 Khi mức phạt chậm giao hàng lên đến 05% giá trị Hợp đồng (05 tuần trễ hạn) mà Bên B vẫn chưa có hàng để giao thì Bên A toàn quyền chấm dứt hợp đồng và Bên B phải hoàn trả toàn bộ số tiền mà Bên A đã thanh toán, đồng thời phải chịu thêm 1 khoản tiền phạt là 05% giá trị hàng hóa không thực hiện được
- 5.4 Không bên nào có trách nhiệm bồi thường các thiệt hại gián tiếp (nếu có) phát sinh từ hợp đồng này.
- 5.5 Đơn phương hủy bỏ Hợp đồng: Bên Hủy bỏ phải thanh toán tiền vi phạm Hợp đồng cho bên kia với mức phạt 10% trên tổng giá trị Hợp đồng.

#### ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

- 6.1 Bên B bảo hành các hạng mục tại **Điều 1** của hợp đồng này là **06 tháng** tính từ ngày hai bên ký kết hoàn tất biên bản bàn giao đối với mọi sai hỏng do lỗi/ khiếm khuyết của Nhà sản xuất.
- 6.2 Bảo hành này không bao gồm các lỗi hư hỏng do vận hành, sửa chữa không đúng qui cách; các hao mòn vật lý/ cơ khí thông thường do quá trình vận hành.
- 6.3 Trường hợp vật tư cung cấp xảy ra sự cố trong thời gian bảo hành không do lỗi của Bên A

(chưa đến thời gian sử dụng 12 tháng), Bên B phải chịu trách nhiệm bảo hành hoặc cung cấp lại vật tư mới với thông số, chất lượng kỹ thuật tương đương để thay thế trong thời gian tối đa không quá 10 tuần kể từ ngày xác định nguyên nhân gây sự cố), không tính phí.

#### **ĐIỀU 7: GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP**

- 7.1 Cả hai bên thống nhất thực hiện nghiêm túc đúng và đầy đủ các điều khoản trong Hợp đồng. Bất kỳ sự thay đổi nào phải được trao đổi, thống nhất và có xác nhận trước của cả hai bên bằng văn bản. Nếu bên nào đơn phương huỷ bỏ Hợp đồng và gây ảnh hưởng đến lợi ích của bên kia thì phải bồi thường thiệt hại cho bên kia theo quy định của Nhà nước.
- 7.2 Bất cứ tranh chấp nào liên quan đến Hợp đồng sẽ được giải quyết trên cơ sở thương lượng và hợp tác. Nếu hai bên không giải quyết được bằng thương lượng thì sẽ đưa ra Tòa án có thẩm quyền tại Thành phố Hồ Chí Minh xem xét, giải quyết theo quy tắc tố tụng hiện hành của Pháp luật Việt Nam.

#### **ĐIỀU 8: ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- 8.1 Các điều kiện và điều khoản bổ sung hoặc sửa đổi Hợp đồng chỉ có giá trị khi được hai bên đồng ý và được lập bằng văn bản, có xác nhận của người đại diện hai bên.
- 8.2 Các điều kiện và điều khoản nêu trong Hợp đồng này sẽ được các bên thực hiện theo quy định pháp luật hiện hành của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam.
- 8.3 Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký, được lập thành 04 (bốn) bản, mỗi bên giữ 2 (hai) bản và có giá trị pháp lý như nhau.
- 8.4 Thanh lý Hợp đồng: Sau khi hai bên thực hiện hoàn thành đầy đủ các nghĩa vụ theo các điều khoản trên của Hợp đồng thì Hợp đồng tự thanh lý và hết hiệu lực.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**

**ĐẠI DIỆN BÊN B**